

Słowniczek polsko-angielski

ndk – aspekt niedokonany

dk – aspekt dokonany

pot. – potocznie

Polski	English
zbaczać (ndk) / zboczyć (dk) z tematu	go off-topic, deviate from the subject
przyjść do głowy (nigdy nie przyszło mi to do głowy)	occur to someone (it never occurred to me) cross one's mind (it never crossed my mind)
ciężarówka / ciężarówka (pot.)	truck / lorry
naczepa	trailer
grobbing	from the word "grób" – grave, the performative act of going to the cemetery, devoid of deeper meaning
bezwzględnie („bezwzględnie należy pamiętać”)	unconditionally ("it must be unconditionally remembered")
wytyczne („wytyczne dotyczące mężczyzn”)	guidelines ("guidelines concerning men")
zadbać o odpowiedni strój	take care to dress appropriately
krzykliwy makijaż	flashy / gaudy makeup
nadmierne odkrywanie ciała	revealing too much skin
akapit	paragraph
paragraf	clause / article / section (legal)
kodeks karny	penal code
fałszywy przyjaciel	false friend
jak dobrać dżinsy do figury (dobrać strój)	how to choose jeans to suit your body shape (choose an outfit)
odczucia	feelings / impressions
najlicniejsza grupa	the most numerous group
wypada (wypada coś zrobić)	it's appropriate (it's appropriate to do something)
ognisko domowe (w podcastzie: język ogniska domowego)	hearth / home (in the podcast: home / family language)
język romański	romance language
znikoma grupa	insignificant group
Polonia	Polish diaspora
wylecieć z głowy („póki nie wyleciało mi z głowy”, „wyleciało nam to z głowy”)	slip one's mind ("before it slips my mind," "it slipped our mind")
prostacki (prostacki mem)	crude / vulgar / tasteless
bodziec	stimulus / trigger
dziecko przychodzi na świat	the child comes into the world
wychowywać dziecko dwujęzycznie	bring up a child to be bilingual
miejsce ex æquo (wym. eksekfo, egzekfo) (łac. „na równi”, „jednakowo”, „w ten sam sposób”, „w równej mierze”, „równo”)	joint place (shared position)
strzelać (w kontekście zgadywania)	make a wild guess
rozgryźć coś (rozgryzłaś tę piątkę)	figure something out / crack it ("you figured out that five")
ogromna przepaść (między miejscami)	huge gap / vast difference (between positions)
do rany przyłóż (osoba do rany przyłóż)	a person who's kind and caring
czysty przypadek	pure coincidence
„Amerykanie, którzy mieszkają w Polsce, o dziwo”	"Americans residing in Poland, oddly enough"
dopełnienie („idea dopełnienia nie jest im w ogóle obca”)	complement ("the idea of a complement is not foreign to them at all")



#5 – Kto i po co uczy się języka polskiego?

nabazgrane ("co tam masz nabazgrane w swoim notesie")	scrawled ("what's scrawled in your notes")
jesienna chandra	autumn blues
ciągnąć za język (idiom)	draw words out of someone
nauka nie poszła w las (idiom)	The lesson wasn't wasted

